



Spett.le **ORDINE DEGLI AVVOCATI DI Milano**
Segreteria Ordine

CONVENZIONE
SERVIZI LINGUISTICI SPECIALISTICI IN AMBITO LEGALE
Traduzioni – Interpretariato – Asseverazioni - Apostille

PREMESSA

Verto Group Srl vanta consolidata esperienza nel settore dei servizi linguistici specialistici, **traduzioni e interpretariato**, in ambito legale e istituzionale, comprovata anche da collaborazioni e referenze di primario rilievo a livello nazionale e internazionale, tra cui Gruppo Ferrovie dello Stato Italiane e Banca Mondiale; si avvale di un team composto da **professionisti altamente qualificati**, tra cui **traduttori giurati**, Consulenti Tecnici d'Ufficio (**CTU**) del Tribunale e **Periti Esperti** presso la Camera di Commercio, in grado di garantire prestazioni linguistiche specialistiche in ambito giudiziario e stragiudiziale; offre servizi linguistici ad elevato contenuto tecnico-giuridico, tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo: **traduzioni giuridiche** specialistiche (atti, contratti, documentazione processuale, procure, statuti, etc.), traduzioni giurate con **asseverazione** presso il Tribunale, gestione di pratiche di **Apostille e legalizzazione** per documenti destinati all'estero, redazione di perizie linguistiche in ambito giudiziario ed extragiudiziario, nonché attività di analisi linguistica e supporto tecnico su contenuti anche connessi all'utilizzo di sistemi di **intelligenza artificiale**; fornisce altresì servizi di traduzione certificata e assistenza linguistica a favore di soggetti stranieri coinvolti in procedimenti giudiziari o operazioni in Italia, nonché **supporto linguistico** nell'ambito di pratiche amministrative quali immigrazione, residenza e ricongiungimento familiare; in ragione della propria esperienza nel settore legale e istituzionale, lo Studio garantisce elevati standard di qualità, riservatezza, precisione terminologica e tempestività nell'esecuzione degli incarichi, elementi essenziali per l'attività professionale forense.

ART. 1 – OGGETTO DELLA CONVENZIONE

La presente convenzione disciplina i rapporti tra le Parti per la fornitura, a favore degli iscritti all'Ordine, dei seguenti servizi:

1. Traduzioni legali, tecniche e giurate (asseverate)
2. Servizi di interpretariato consecutivo, simultaneo e di trattativa
3. Asseverazioni
4. Apostille e legalizzazione documentale
5. Sbobinatura verbatim di registrazioni audio e video
6. Servizi accessori:





- perizie linguistiche
- traduzioni urgenti

ART. 2 – DESTINATARI DELLA CONVENZIONE

La convenzione è destinata agli avvocati iscritti all'Ordine degli Avvocati di Perugia, i quali potranno usufruire dei servizi alle condizioni qui previste.

ART. 3 – MODALITÀ DI EROGAZIONE DEI SERVIZI

I servizi saranno erogati:

- su richiesta diretta degli iscritti all'Ordine;
- tramite contatto diretto con lo Studio;
- secondo modalità operative definite all'art. 7.

ART. 4 – TARIFFE E CONDIZIONI ECONOMICHE

Si riservano le seguenti condizioni:

- Sconto 15% Listino Prezzi Standard
- Asseverazioni € 50,00 (anziché 90 euro)
- Apostille € 75,00 (anziché 120 euro)
- Perizie € 50/h (anziché 75 euro/h)

ART. 5 – FATTURAZIONE E PAGAMENTI

- La fatturazione, le modalità ed i termini saranno effettuate direttamente nei confronti del professionista richiedente o del cliente finale, secondo accordi.

ART. 6 – LIVELLI DI SERVIZIO (SLA)

- Tempi di consegna standard: 5 cartelle/gg – Asseverazioni 5gg – Apostille 7gg (lavorativi)
- Servizi urgenti: riduzione del 30% rispetto alle tempistiche standard
- Reperibilità in orari extra ufficio e Continuità Operativa anche sabato e Domenica / Festivi, per incarichi complessi o plurilingue, da concordare ad hoc.

ART. 7 – MODALITÀ DI RICHIESTA E GESTIONE INCARICHI

Le richieste potranno essere effettuate tramite:

- email: pm@vertogroup.it
- telefono: 075.98.20.30
- eventuale numero di cellulare dedicato (in casi concordati di reperibilità, continuità operativa)

Ogni incarico dovrà contenere:

- descrizione attività
- lingua/e





- tempistiche
- eventuale urgenza

Lo Studio confermerà:

- presa in carico
- preventivo
- tempi di esecuzione

ART. 8 – QUALITÀ DEL SERVIZIO

Lo Studio garantisce:

- impiego di traduttori/interpreti qualificati e specializzati
- revisione linguistica dei testi
- conformità agli standard professionali di settore ISO
- esperienza in ambito legale e giudiziario

ART. 9 – RISERVATEZZA E TRATTAMENTO DATI

Le Parti si impegnano a:

- mantenere riservate tutte le informazioni trattate;
- rispettare il GDPR (Regolamento UE 2016/679);
- adottare misure tecniche e organizzative adeguate.

ART. 10 – RESPONSABILITÀ

Lo Studio risponde della corretta esecuzione delle prestazioni nei limiti della diligenza professionale richiesta.

ART. 11 – DURATA

La convenzione ha durata di 12 mesi con decorrenza dalla data di sottoscrizione, tacitamente per uguale periodo, fatti salvi adeguamenti annuali in base alla variazione dell'indice ISTAT.

Cordialmente

Verto Group Srl

VERTO GROUP S.r.l.
Via Mario Angeloni 43/C, 06124 (PG)
P.IVA 03152040543

